

La Voce

www.lavoce.ca

tridico@lavoce.ca



Il mensile che valorizza l'imprenditorialità italo-canadese

1982-2007



Nell'interno
i veri protagonisti
del primo successo



NELL'INTERNO:
Gratis "La Voce Euro-American"

Québec




Il dolce rollio della marea sui fiordi del Saguenay



FORNITORI DI EMOZIONI DAL 1534

PER INFORMAZIONI O PRENOTAZIONI,
VISITATE IL SITO BONJOURQUEBEC.COM
O CHIAMATE 1-877-BONJOUR (1-877-266-5687) OPERATORE 871

Québec 

La Voce

Periodico apolitico, multiculturale di informazione, Attualità, Economia, Commercio, Prevenzioni, Turismo e Tempo libero.

**DIREZIONE - REDAZIONE
AMMINISTRAZIONE CENTRALE**

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)
H1S 1K8 CANADA
TEL.: (514) 727-7763 - FAX: (450) 681-3107
www.lavoce.ca • tridico@lavoce.ca

Fondato nel luglio 1982

REDAZIONE

ARTURO TRIDICO

Fondatore / Editore / Direttore / Responsabile

YVETTE BIONDI

AVVENIMENTI SPECIALI

YVES THERRIEN

V.P. MARKETING

MATHIEU LACHAPELLE

GIORNALISTA

MARCELLO HAMILTON

INFOGRAFIA 514.389.6323

e-mail: grapham@sympatico.ca

DALL'ITALIA

PROF. Massimo Marianella e avv. Roberta Capri

DALL'ONTARIO

DR. MARIO CALIGIURE VARANO

REDAZIONE AMERICANA

EURO-AMERICAN ECONOMIC NEWS

(305) 792-2767

LAURA YANES

MARKETING

RO PUCCI

GIORNALISTA

FRANK TRIDICO

CONSULENTE LEGALE-DETROIT

M. VINCENT GRANA

CONSULENTE LEGALE-FLORIDA

TIRATURA : 35,000 copie

ABBONAMENTI

Annuale \$40; Triennale \$60; Sostenitore \$150.

EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT: 05517192

Sergio Tucci & Associés

Avvocati

Sergio Tucci

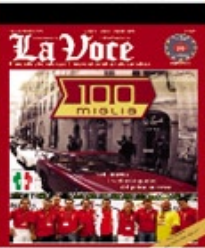
Rita Tucci

Leo Di Battista

Dorina Tucci

201 St-Zotique Est, Tel.: 271-0650

I PROTAGONISTI



I protagonisti 100 miglia



Dott. Piero Badaloni



Tony Loffreda



Matteo di ritorno a Montreal



Gruppo Miromagnum



Voce Euro-American

LA VOCE EURO-CANADA

- 5- *Turismo nel Québec.*
- 6-7- *Gli italiani di Montreal si uniscono nella solidarietà.*
- 9-11- *Successo della Prima edizione in Canada della 100 Miglia di Montreal.*
- 12- *Piero Badaloni a Montreal.*
Elio De Lauri nominato Cavaliere della Repubblica Italiana.
- 13-14- *Générosité de RBC Banque Royale, Banque Nationale et Le Groupe Saputo pour "La Jeunesse" et recherches médicales.*
- 17- *Ristorante del mese "Pesca", Matteo è di ritorno a Montreal.*
- 18-19- *Dalla Calabria il gruppo folkloristico Miromagnum fa spettacolo a Montreal e a Drummondville.*

LA VOCE EURO-AMERICAN (INTERNO)

- 3- *Il Consiglio generale degli italiani all'estero «Commissione Paesi Anglofoni a Miami».*
- 4- *VII Commissione tematica «Conferenza mondiale dei giovani italiani nel mondo».*
- 5- *Il Dott. Marco Rocca, il nuovo Console Generale d'Italia a Miami.*
- 6-7- *Voce politica italiana: Rutelli, Micheloni, D'Alema, Amato, Danieli.*

REGIONI D'ITALIA

- 8- *Costruito il ponte sullo stretto di Messina.*
- 9- *Puglia, Emilia Romagna, Veneto, Trentino.*
- 10-11- *Dalla Calabria a Chicago e benvenuto al nuovo Console Generale d'Italia Dott. Alessandro Motta.*

BUSINESS-SANTÉ-TECHNOLOGIE-TURISM

- 14- *Les canadiens en Floride avec la "NAT BANK".*
- 15- *Prevention for a good life by: Pharmavigor.*
- 16- *Arturo Tridico nominato Cavaliere della Repubblica Italiana.*
- 18-19- *Voce agli italiani di New York e Washington. Made in Italy e 32th Anniversary Gala "NIAF".*
- 20-21- *Voce economica italo-americana con la Camera di Commercio italiana Sud est Florida.*
- 22- *Tecnologia spaziale e turismo a Dubai con l'Hôtel galleggiante più grande del mondo.*



Dott. Marco Rocca



On. F. Danieli



On. F. Rutelli



San Francesco di Paola

Business professionals dedicated to your success.

Schwartz Levitsky Feldman LLP

Chartered Accountants

1980, rue Sherbrooke Ouest, 10^e étage
Montréal (Québec) H3H 1E8
Tél.: 514 937 6392
Fax : 514 933 9710

Montréal • Toronto
www.slf.ca

SLF

A member of **HLB** International

COME EXPO 67

Una fiera internazionale nel 2017 per Ottawa

Nel quadro del 150.mo anniversario del Canada il sindaco attuale Mr. O'Brien della capitale si è prefisso l'ambizioso progetto di un'esposizione mondiale simile alla famosa "Expo 67" di Montreal.

L'avvicinarsi ai due governi provinciale (Ont) e federale per il sindaco O'Brien non è difficile e nei prossimi mesi seguiremo le prassi e informeremo i nostri elettori dell'eventuale successo che gli sarà data anche politicamente di accogliere il mondo a Ottawa nel 2017.



ITALMELODIE il centro della musica



Oltre 30 anni di successo Qualità • Reputazione • Scelta



ITALMELODIE INC.

- 274 Jean-Talon Est Montréal Qc
tel: (514) 273-3224
 - 3354 boul. St-Martin Ouest, Chomedy
tel: (450) 681-4131
- info@italmelodie.com www.italmelodie.com



**CHAMBRE
DES
COMMUNES**



Pablo Rodriguez
Député d'Honoré Mercier

Bureau de comté 7450, boul. Les Galeries
d'Anjou, Suite 530 Anjou (Québec)
H1M 3M3 - Téléphone : (514) 353-5044
Télécopie : (514) 353-3050



Massimo Pacetti

Deputato di Saint-Léonard/ Saint-Michel



ORE D'UFFICIO

Lunedì al giovedì dalle 9:00 alle 16:00
Venerdì dalle 9:00 alle 12:00

5450 rue Jarry Est suite 102 Saint-Léonard (Qc) H1P 1T9
Tél.: (514) 256-4548 • Fax: (514) 256-8828



8405, Lafrenais
Saint-Léonard (Qc) H1P 2B3
tél.: 514.324.8039
fax.: 514.324.3024



Viaggiare in coppia in Québec, che passione!

La prima impressione per una coppia in vacanza in Québec è un senso di meraviglia di fronte alla vastità del territorio (basti pensare al milione di laghi e di fiumi), che seduce e sorprende in ogni stagione. Conquistati dalla calda ospitalità che contraddistingue i quebecchesi, gli innamorati non vedono l'ora di scoprire tutte le meraviglie che cela questo angolo di mondo, unico per carattere in tutto il Nord America. Se state pensando a un soggiorno breve, escapaderomance.com vi propone, da un lato, soluzioni basate sul comfort e la tranquillità, la gastronomia e il relax, dall'altro dei "raid" alla scoperta della natura. Il Québec ha tanto da offrire al visitatore: una natura sconfinata, prodotti tipici, culture native, manifestazioni turistiche, tour cittadini con tanto di shopping e visite ai musei.

Nella città fortificata di Québec, vivace capitale della provincia, l'aria è pervasa di romanticismo e ogni luogo parla di un ricco passato. In quello che è considerato il cuore francofono dell'America del Nord si trovano ottimi ristoranti, alberghi da favola e un'accoglienza di prima classe. Sarà amore a prima vista!

Corri corri, trenino! Nella regione dei Cantons-de-l'Est salite a bordo dell'Orford Express, che quest'anno inizia la sua corsa alla metà di maggio per proseguire instancabile fino agli ultimi giorni di ottobre. La velocità contenuta (40 chilometri all'ora) è ideale per godersi il panorama. Per il resto, a voi la scelta: gita con pranzo, a tema o di gruppo?

Solo voi due e... la natura!

Basta allontanarsi di qualche chilometro dai centri urbani perché le bellezze di Madre Natura si dispieghino di fronte a voi a perdita d'occhio. Tra terra, cielo e mare, il territorio invita le coppie a scoprire le sue meraviglie, gli abitanti, le tradizioni, l'ottima cucina e le innumerevoli elettrizzanti attività.

Centinaia di strade panoramiche attraversano il Québec in lungo e in largo e invitano le coppie a piacevolissime incursioni in questo o quel villaggio o sulla costa, dove lasciarsi accarezzare dalla brezza salmastra... La Route Verte (Strada verde), itinerario ciclabile di 3600 km, favorisce, dal canto suo, le scampagnate in tandem alla ricerca di un bel posticino per un picnic o di una radura nel bosco dove dilettarsi a identificare le varie specie di volatili. Avete voglia di sfidarvi a golf? In estate non c'è che l'imbarazzo



Linda Turgeon

Québec - Couple, Terrasse Dufferin, Vieux-Québec

della scelta tra i tanti campi, che offrono l'opportunità di giocare una partita rilassante in buona compagnia. E, d'inverno, la sterminata, candida distesa di neve che si perde all'orizzonte invoglia a partire per un viaggio di scoperta a due, in sella a una motoslitte. E perché non lasciarsi tentare da una spedizione in slitta trainata dai cani? Nella tundra, dove danzano le forme eteree dell'aurora boreale, scoprirete il fascino esotico dell'estremo Nord giungendo fino al Nunavik, dove le popolazioni native vivono ancora secondo tradizioni ancestrali.

Se vi trovate a passare per uno dei 27 parchi nazionali approfittatene per scoprire la sorprendente varietà dei paesaggi. Beatevi nell'ambiente ovattato di un tranquillo chalet in riva al lago e attendete con pazienza che abocchi una bella trota. Immergetevi o pagaiate stretti stretti tra i meandri di un corso d'acqua. Godetevi il meritato riposo e lasciatevi coccolare in un centro benessere.

Di acqua, il bene più prezioso per l'uomo, il Québec non è certo avaro: un fiume maestoso (perfetto per le crociere), grandi rivières e laghi – ce n'è davvero per tutti i gusti. Cos'aspettate a inebriarvi d'acqua e di vento?

Per informazioni e prenotazioni potete telefonare gratuitamente, se vi trovate in Nord America, al numero 1-877-BONJOUR (1 877-266-5687), potete visitare il sito bonjourquebec.com oppure recarvi presso i Centre Infotouriste delle città di Montréal e di Québec.



Linda Turgeon

Outaouais - Détente, Fairmont Kenauk

LE RESTAURANT
Elio

TOURNOI DE GOLF

*À la Mémoire de
Maria De Risi*

ÉDITION • 2007

COMITÉ
ORGANISATEUR

TONY DE RISI, ing.
TDR EXPERTS-CONSEILS ASS. INC.

JOE ARCARO
ROCAWEAR

PAT CARBONE
CARBOCAN

TONY CIRRINCIONE
ASSURANCE GÉNÉRALE

Dr. LUIGI DI BATTISTA
ORTHODONTISTE

THEODORE DRANIAS
RESTAURANT GRECO

PAUL MANGANIELLO
SAPUTO

FERNANDO PACE
NATIONAL BANK FINANCIAL

AURELIO PALERMO
SPÉCIALISTE EN ASSURANCE

MARTINO PAVENTI
J.P. METAL AMERICA

SERGIO RANALDI
GESTIONNAIRE EN IMMOBILIER

*Nous sommes heureux
de vous rappeler que le
Montant remis aux
hôpitaux lors de dix
éditions est de:*

\$408.640.00

Donations

2007	\$100,800.00
2006	\$78,000.00
2005	\$62,000.00
2004	\$36,200.00
2003	\$35,200.00
2002	\$23,800.00
2001	\$20,240.00
2000	\$18,400.00
1999	\$16,800.00
1998	\$17,200.00

**GRAZIE AD UN COMITATO MOTIVATO
DALL'ENERGICO INGEGNERE TONY DE RISI**

\$100,800.00

PER LE FONDAZIONI DEGLI OSPEDALI

L'ospedale Royal Victoria, l'ospedale Generale di Montreal, l'Istituto di Cardiologia, l'ospedale Santa Cabrini, l'ospedale Marie Clarac ed altre fondazioni ed iniziative di beneficenza.

L'ingegnere Tony De Risi unitamente al suo comitato conferma che la decima edizione del torneo di golf del Ristorante Elio, alla memoria di Maria De Risi, è stato coronato da successo. Sul campo di golf Piedmont, oltre 160 partecipanti hanno trascorso un giornata indimenticabile lo scorso 28 maggio.

Divertimenti di ogni genere, degustazione di vino e grappa, panini con porchetta e salsiccia, frutta e formaggi a volontà. Una cena di stile mediterranea preparata dai cuochi del Buffet Anna Maria. In serata allegria con il comico Joe Cacchione e le sue brillanti battute. Sorteggio di ricchi premi di presenza, fra i quali due biglietti aerei e Hotel Concorde, messi in palio dal comitato organizzatore in collaborazione con Globe Express.

MERCI À NOS COMMANDITAIRES V.I.P.

**Dr. Luigi Di Battista Orthodontiste • Restaurant Greco •
Développement CarboCan • National Bank Financial • JP Métal
America • Restaurant Elio • RBC Royal Bank • Scotia McLeod
• Hydro Québec • Roca Wear • Samcon • La Voce**



In piedi da sinistra: Pat Carbone, Sergio Ranaldi, Joe Arcaro, Martino Paventi, Theodore Dranias, Dr. Luigi Di Battista, Paul Manganiello, Tony Cirrincione, Aurelio Palermo. Seduti da sinistra: Joe Cacchione, Rita Ianniciello, L'ingegnere Tony De Risi.

MERCI À TOUS NOS COMMANDITAIRES



P.W.L. CAPITAL INC. • BANK OF MONTREAL • STANDARD LIFE • MARCOLIN & ASSOCIATES • EMPIRE LIFE INSURANCE • NOTAIRE JACQUES DORAIS • CARRIÈRE & LEFEBVRE • VERSION PAYSAGE INC. JACQUES BINOX • GROUPE SOTRAMONT • DORBEC EXCAVATION • UNIBÉTON • DESJARDINS EXPERT CONSEIL • COFFRAGE MAGMA • ATLANT ALUMINUM • JEAN-PIERRE BART, ARCH. • INTERMAT • KOTT LUMBER • GIGLEURS SECURS • CÉRAMIQUE ROYAL • N.C.L. CONSTRUCTION • AVICOR CONSTRUCTION • SAPUTO INC. • TRANS-X TRANSPORT • GESTIONS FINANCIERES FERRARELLI • BANQUE LAURENTIENNE • GARDERIE ST-MICHEL • RESTAURANT TRE MARIE • ARTITALIA • GENTLEMEN'S CHOICE • AQUAMARE • SAGA REALTIES • GOOD FELLAS • RAP-FORM • LES VIANDES G.B. • RISTORANTE LUCCA • MORRISON AIR CONDITIONING • DR. PETER DI BATTISTA • LORACON CONSTRUCTION • SCHWARTZ LEWITSKY FELDMAN • RESTAURANT PRIMA LUNA/SALLE DE RÉCEPTION-SUSHI BAR • CAISSE POPULAIRE CANADIENNE ITALIENNE • TOTAL SHRED DESTRUCTION DE/OF DOCUMENTS • ROBERTO T. DE MINICO AVOCAT • PÂTISSERIE ST-MARTIN • MOSTI MONDIALI • REPROPLASTIK • C.I. FUNDS • ASSURANCE CIRRINCIONE & LAURICELLA • LE GROUPE SINISTEX • AXA ASSURANCE • EMPIRE BUFF LTÉE • UNIBOARD CANADA • RSM RICHTER • GARDERIE FRANCINE • MAVRIX MUTUAL FUNDS • MANUEL SMITH AGENCIES • SERVICES FINANCIERS AURELIO PALERMO • MANULIFE • AVON CANADA INC. • S.J. SCREW MACHINE INC. •

VÊTEMENT GOLDEN BRAND • LES ÉQUIPEMENTS D'IMPRIMERIES PREMIER CHOIX • CANADA VIE • DIVERSE ELECTONICS • PNEU MÉTRO • BGL BROKERAGE PETER DELLA RIVA • VOGUE TEXTILES INC. • BÉTON SCARAM • LES ALIMENTS ROMA • LAITERIE LAMOTHE & FRÈRES LTÉE • TOTAL GOLD STORAGE • JOHNSTON EQUIPMENT • KAUFMAN LARAMÉE AVOCATS • CAISSE POPULAIRE GENEVIÈVE DE PIERREFONDS • CAISSE POPULAIRE ST-JEAN-DE-LA-CROIX • CASA NAPOLI • VOYAGES SATELLITE • BIJOUTERIE ITALIENNE • BERCON CONSTRUCTION • MC VENTILATION • VALDI-TECK CONSTRUCTION • COMPLEXE LE BARON • ACTION SPORT PHYSIO • PREMIÈRE MOISSON • LE SPORTING CLUB DU SANCTUAIRE • STANTE FINANCIAL • LES ALIMENTS A.D.S. • CORTINA SHOES • NCL ENVIROTEK INC. • CAPUTO FAMILARO & BUTTINO • B.L. LITHO • ROBERT INDUSTRIES INC. • BASEAS INTERNATIONAL • C.I.B.C. WOOD GUNDY • PROPALS • TD CANADA TRUST • CENTRE DE RÉCEPTION LE MADISON • DOREL INDUSTRIES • PRESTON PHIPPS • TRAITÉUR BON APPÉTIT • SERVICES FINANCIERS KELLY • AUTOCARE • CERUNDOLO & ASSOCIÉS AVOCATS • PETRA LIMITED • ULISSE CONSTRUCTION • I.G.S. DATA INC. • LABORATOIRE BELLOMO & LAMBERT • RESTAURANT SJEKS/SUSHI • RAMPES D'ALUMINIUM A. GABRIELLI • BAR DAKOTA • SEPT FRÈRES CONSTRUCTION • ALUMILEX • CECCHINI INC. • TRISTAR MARTIAL ARTS CENTER • EUROPASTA INC. • RUBANO, SCALIA, (C.A.) • DISTRIBUTION LA BARBERA INC. • LES ALIMENTS PASTAVERA INC. • J.C. LITHO • PHARMAPRIX • CAFÉ BELLEROSE • CENTRE D'AUTO PICCI • SERVICES FINANCIERS P. SCIORTINO & ASS. • PAVAGES NORTH STAR • LES ALIMENTS RUSTICA • BUFFET ROMA • L'INTERMARCHÉ BELLEROSE • HSBC • FOILGRAFIX • ALARMES SECURPLUS • PRIMACO LTÉE. • SMART CARD MARKETING SYSTEMS • CLINIQUE MINCEUR • GROUPE ISAKORR • PIAZZA ROMANA • LAVAL BRIQUES & PIERRES • LES ALIMENTS PASTADORO • VICOM DIGITAL SOLUTIONS • L'UNIQUE ASSURANCE • GARDERIE ÉDUCATIVE MONTEUIL • SAMUEL • FILS • HERMES ABRASIVES • SENTRY SELECT CAPITAL CORP. • MACKENZIE FINANCIAL • PARADE LEASING INC. • NÉO CAFÉ • LES ALIMENTS FRESKO • DESPRÉS & LAPORTE ÉQUIPEMENTS DE RESTAURANT • FIRST LIBERTY FINANCIAL • BIJOUTERIE GÉMEAUX • CÉRAMIQUES ROYAL • TD CANADA TRUST • SERVICES D'ENTRETIEN INTER-QUÉBEC • MITCHELL GATTUSO • TRILO GIX EMS • CONFECTION ROMANELLI • SANIMAX • CAFÉ SAECO • SPORTING CLUB DU SANCTUAIRE • DANCON INC. • MAGNUS POIRIER •



Al Club di Golf Piedmont - Alcuni membri del comitato con i giocatori dell'equipe "Alouettes"
 Dr Luigi Di Battista, Aurelio Palermo, Dave Mudge, Luke Fritz, Tony Cirrincione, Anthony Calvillo, l'ingegnere Tony De Risi, Theodore Dranias, Sergio Ranaldi, Pat Carbone.



ABITIBI QUÉBEC

Ruée vers l'or à Val D'Or et 2500 emplois

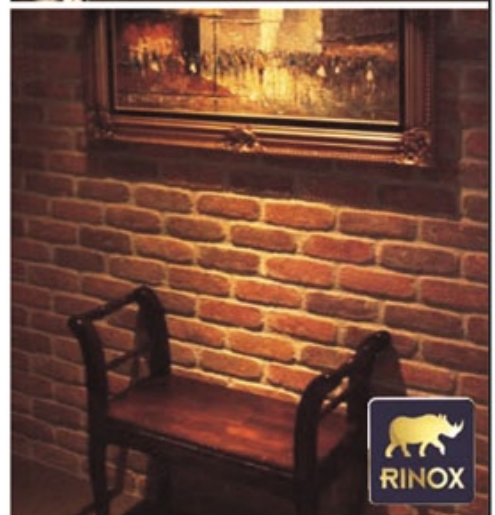
Après avoir durement éprouvée par une crise dans l'industries forestière, l'Abitibi connaît une renaissance économique grâce à de nombreux investissements dans les mines d'or de la région. Avec des investissements de 1,7 milliards créant qui créeront plus de 2.500 emplois, ce renouveau économique arrive à point pour une région éprouvée par des difficultés économiques au cours des dernières années. Une augmentation du prix des matériaux tel que l'or, le zing et le cuivre est à la source de cette vague d'investissement. Parmi les nombreux entreprises investissant dans la région, la société canadienne Agnieo-Eagle mène le bal en injectant un milliard de dollars dans le gisement d'or Goldex à Val d'Or, le site Lapa à Rivière-Héva ainsi que le site de La Ronde 2 à Pressiac (près de Rouyn Noranda).

NOUVEAU
DISTRIBUTEUR
À LAVAL



*Gamme complète
de briques, briquettes
& pierres*

Michel Tortorici
130, Bellerose O., Laval, Qc H7K 3B6
Tél.: 450 901-BLOC (2562)
Fax: 450-669-2062



PRIMO INCONTRO: COCKTAIL DELLA 100 MIGLIA SOTTO LE ALI DEL "SAPUTO JET"

A sinistra Angela Bizzotto, figlia del signor Napolitano, Laura Dischiavi, Nadia Saputo, Claudia Russo Mazzaferro



Carlo Bizzotto
copresidente
cofondatore



Michael
Mazzaferro
copresidente
cofondatore



Joe Levy
coordinatore
per eccellenza



Qui regna con evidenza anche l'entusiasmo della nostra gioventù



Nuovo consiglio della Fondazione comunitaria italo-canadese



La Fondazione comunitaria italo-canadese del Quebec continua ad affermarsi come faro di speranza per le istituzioni nella ricerca medica, ospedaliera e comunitaria.

Grazie ad iniziative come la 100 miglia in Canada organizzata e ideata dai governatori e copresidenti Carlo Bizzotto e Michael Mazzaferro con il loro favoloso comitato.



Il 20 giugno scorso ha avuto luogo la riunione annuale dell'Assemblea generale della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, di cui la composizione del nuovo Consiglio dei Fiduciari è la seguente: Carmine D'Argenio - Presidente (terzo da sinistra); Enzo Reda - 1° Vice-Presidente (quinto da sinistra); Massimo Papalia - Vice-Presidente (sesto da sinistra); Roberto De Minico - Segretario (secondo da sinistra); Angela Civitella - Tesoriera; Maurizio Rinaldi - Direttore (primo da sinistra); Assenti: Joey Saputo - Direttore; Mario Galella - Presidente ex-officio. Auguri e buon lavoro

Foto presa dal Sig. Michael Lance Kainz



Prima edizione in Canada

*Per una nuova affascinante e nobile iniziativa si esigono azioni e
è quando si è verificato per un primato in Canada, in un tempo*



Nadia Saputo (pilota)



Michael Latifi
con il suo
bolide



Si riconoscono Vincenzo Morena, Giulio Di Minno e Riccardo Riccio e una delle rappresentante di "Nitro"



Le hostess della giornata

Alcuni partecipanti con il comitato

Sabato 7 luglio, gli appassionati di "Bolidi italiani" hanno fatto vibrare le strade di Montreal per una campagna di raccolta fondi straordinaria. Una centinaia di macchine sportive oltre le Ferrari, Lamborghini, Maserati, Porsche, anche Cromo, BMW ecc hanno percorso un rally di 100 Miglia per sostenere la Fondazione dell'ospedale Sainte-Justine, le Fondazioni dell'ospedale Montreal Children's e della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese.

Circa 200 appassionati imprenditori si sono iscritti e partecipato a questo indimenticabile Rally di 100 Miglia, ispirato dal leggendario Rally di 1000 Miglia in Italia. Il Rally si è concluso al Club di Golf Saint-Raphael dove i partecipanti sono stati accolti calorosamente con una cena e asta silenziosa. La serata si è chiusa con l'annuncio dei fondi raccolti. La prima edizione e certo non l'ultima del 100 Miglia è stato un vero e proprio successo, 530 mila dollari saranno suddivisi fra le tre Fondazioni. Mille grazie al comitato organizzatore (vedi foto al centro) sotto la Presidenza d'onore dei Signori Carlo Bizzotto e Michael Mazzaferro.

I protagonisti, ideatori e motivatori con un'eccezionale nobiltà sono stati i due cognati: l'imprenditore edile Carlo Bizzotto della Darcy McGehee Development Ltée e dell'industriale Michael Mazzaferro, dell'industria alimentari Da Vinci Food; coincidenza ambedue generi della distinta coppia conosciutissima dalla nostra comunità italiana, Isidoro Russo e Antonina Saputo. A seguito di questo primato, successo della Cento Miglia in Canada, in qualità di editore de "La Voce Euro-Canada" tengo a premiare a modo mio l'ideatore e l'intero comitato, formato da imprenditori e professionisti di rilievo della nostra comunità. Abbiamo incontrato quasi tutti di cui regnava una parola d'ordine in comune: "Siamo guidati dai due copresidenti ispirati appassionatamente per aiutare le ricerche medicali per bambini e dare una spinta vitale ai ricercatori di scienza medica, a trovare al più presto possibile la giusta soluzione per la sopravvivenza di milioni di vite umane ammalate. Al signor Bizzotto ho chiesto: **Da dove è nata l'iniziativa della raccolta fondi con una 100 miglia?**



Da sinistra, Alex Zammit, Raffaele Papalia, Roberto T. De Minico, Michael Mazzaferro, Massimo Papalia, Carlo Bizzotto, Enzo Reda, Gerry Caputo, Joey Saputo e Carlo Bizzotto.



Sognano di pilotare per la 100 miglia e "Jet" privati



*Resterà una
memorabile
iniziativa.*

della 100 Miglia di Montréal



rgiche, applicate con tantissima passione,
da record la 100 Miglia di Montréal

First edition

530 000\$

Per prima cosa tutta la famiglia è addolorata per la perdita di un nipotino, morto all'età di soli due anni, lasciandoci tutti incapaci di aiutarlo. Unitamente a mio cognato Michael Mazzaferro, abbiamo istituito e motivato uno straordinario comitato di lavoro. Le energie applicate in giusta misura hanno dato il frutto desiderato. Ecco la più bella premiazione; quando abbiamo annunciato la raccolta del 530.000\$ per il primo Rally 100 Miglia. Teniamo a precisare che un ringraziamento oltre al comitato va anche a tutti i sostenitori presenti e assenti. Chiediamo e auguriamo che al prossimo Rally previsto per luglio 2008, la lista dei donatori, sostenitori e sponsor si allunghi affinché la presenza e la Forza della nostra collettività continui ad essere un faro di speranza nelle istituzioni di ricerca medica ospedaliera e comunitarie.

Grazie signori: Bizzotto e Mazzaferro di averci portato contemporaneamente oltre alla raccolta fondi una scena coreografica delle più belle automobili al mondo con altrettanti ottimi imprenditori e professionisti, orgoglio della nostra comunità.

Saturday, July 7th, la Forza was felt throughout the streets of Montreal with the roaring engine of sport cars for the 1st edition of the 100 Miglia fundraising event. One hundred or so luxury cars (Ferrari, Lamborghini, Maserati, Porsche, Alfa Romeo) ran in the 100 Miles Rally to support the Sainte-Justine Hospital Foundation, Montreal Children's Hospital Foundation and the charitable initiatives of the Italian Canadian Community Foundation.

Close to 200 people participated with great enthusiasm in the 100 Miglia which was inspired by the legendary Italian Rally 1000 Miglia. The Rally ended at the Golf Club Saint-Raphael where a supper and silent auction awaited the generous participants.

The evening concluded with a genuine sense of accomplishment as the amount of \$ 530 000 was announced. The event was a resounding success and it will surely be repeated in years to come.

A heartfelt thank you to the organizing committee under the chairmanship of Carlo Bizzotto and Michael Mazzaferro. The organizing committee members Alex Zammit, Enzo Reda, Raffaele Papallia, Massimo Papallia, Joey Saputo, Michael Mazzaferro, Carlo Bizzotto, Carmine D'Argenio, Roberto T. De minico and Gerry C.



Michael Mazzaferro, Carmine D'Argenio, Joey Saputo,



Sono già piloti della 100 miglia



Carlo Bizzotto e signora



Carmine D'Argenio e signora



Frank Nicastro e il suo assistente



L'ing. Angelo Arduini, il fratello Emanuele e le due hostess per l'occasione.



Carmine D'Argenio, BMW Laval; Remo Ferri, Concessionario Ferrari Toronto; Enzo Reda, N.P. Viau Food; Gerry Caputo; Joey Saputo, V.P. Gruppo Saputo.



Da sinistra, Isidoro Russo, Michael Latifi, Luigi Romeo.



Il n. 38 Raymond Massi CA e signora

Canada: Grande successo per la visita di Piero Badaloni alla comunità italiana

MONTREAL - A distanza di due anni dall'arrivo di Rai International in Canada la comunità italiana di Montreal ha ricevuto nei giorni scorsi il direttore Piero Badaloni. È iniziato alle 11.15 del 9 giugno, come previsto, l'incontro con la Comunità italiana del direttore di Rai International. Appena giunto in aereo da Toronto, Badaloni è stato accolto calorosamente dalla folla che lo attendeva nel Salone dei Governatori del Centro Leonardo da Vinci. Malgrado l'insolita giornata e un insolito orario per un incontro comunitario, oltre duecento persone, tra presidenti di associazioni, di organismi e di enti della Comunità italiana hanno risposto all'invito del Comites e del Cgie a incontrare il nuovo direttore di Rai International. Dopo i saluti del consigliere Giovanni Rapanà che ha moderato l'incontro, del console generale d'Italia a Montreal, Francesco Paolo Venier e del presidente del Comites di Montreal, Giovanna Giordano, Badaloni ha preso la parola dichiarandosi "felice di aver accolto l'invito ad incontrare la comunità italiana di Montreal", che tanto ha contribuito a far giungere in Canada legalmente Rai International. "Sono venuto più che altro per ascoltare i vostri suggerimenti, per capire come possiamo migliorare insieme l'offerta televisiva. Stiamo lavorando per cercare di allargare e diversificare la programmazione. Il nostro intento è quello di affiancare all'attuale canale 'generalista', altri due canali tematici, uno dedicato allo sport, in modo da poter 'liberare' il generalista, troppo spesso intasato, a detta delle signore, dal calcio, e l'altro dedicato esclusivamente all'informazione. Tutto ciò è previsto dalla nuova convenzione che sta per essere firmata con la presidenza del Consiglio dei ministri, convenzione che prevede, tra le altre cose, anche la possibilità di far vedere Rai International in Italia, in modo da poter dare un senso compiuto alla cosiddetta "informazione di ritorno". Non sono mancati gli appunti di alcuni presenti sul nuovo palinsesto dei programmi che ci fa vedere la Rai. Lamentando in particolare la riduzione ad una sola serata di "Porta a Porta" condotta da Bruno Vespa.

Il direttore ha assicurato che da settembre andranno in onda due puntate alla settimana di "Porta a Porta". Tuttavia la maggioranza dei presenti ha dichiarato di essere in generale soddisfatta dei programmi, chiedendo al direttore di apportare qualche modifica sugli orari che questi programmi vanno in onda in Nord America. Badaloni ha preso nota di tutti i suggerimenti emersi dall'assemblea e ha assicurato che, tenendo conto del quadro generale delle



Piero Badaloni

richieste che giungono da tutto il mondo, prenderà gli opportuni provvedimenti, ma che comunque bisognerà attendere il mese di settembre per conoscere il suo vero palinsesto. Dopo l'incontro con la comunità, Badaloni e la sua delegazione, formata da Giovanni Celsi e Cristiano de Florentiis, è stata ricevuta, insieme ai rappresentanti degli organi di informazione, nella prestigiosa sede del Comites di Montreal, dove la presidente Giovanna Giordano ha presentato i consiglieri del Comites e i giornalisti presenti e li ha invitati a rivolgere alcune domande al direttore.

Tra i giornalisti de "Il cittadino canadese", de "Il Corriere italiano" di "Insieme" de "La Voce", del "Rincontro" e di "Panorama Italia", era presente anche l'Editore della "Guida" di Niagara Falls, Vincenzo Quaranta, che ha dovuto affrontare un lungo viaggio in treno per raggiungere Montreal ed incontrare Piero Badaloni. Sabato sera Badaloni è stato accolto con grande entusiasmo dai giovani del Cogie (Comitato organizzatore dei giovani italiani in Canada). Insieme a Badaloni, il console generale d'Italia a Montreal, Francesco Paolo Venier e numerose autorità politiche, religiose e comunitarie. Domenica 10 giugno, prima della partenza per Roma, il direttore e i componenti della delegazione si sono intrattenuti con il presidente dell'associazione "Gli Amici di Rai International in Canada", **Elio De Lauri** che la sera prima era stato insignito dell'onorificenza di **Cavaliere dell'Ordine della Stella della Solidarietà Italiana**.



Da sinistra, la signora Nina Capone De Lauri, il Cav. Elio De Lauri e la presidente del Comites Giovanna Giordano.



Un primo successo netto 12.000\$ per "The Cedar Cancer Institute"

In associazione con l'organismo "Friends for The Cure" e la generosità delle famiglie Valentino; Missione compiuta con un primo successo, primo torneo e primo incontro di numerosi golfisti pieni di volontà e generosità con un comitato con un'eccezionale volontà di riuscita. Coinvolgendo il famoso concessionario "Circuit-Ford Lincoln" la missione è stata più facile per la raccolta di \$12.000 consegnati al "Cedar Cancer Institute". Il trio di sponsor perfetto. Valentino Furniture-Club di Golf Ste-Rose, "Circuit Ford Lincoln" e Friends for the Cure hanno organizzato tutto alla perfezione grazie anche al presentatore, il noto Luciano Pipia della stazione radio 940 Montreal.

Per ogni 3 percorsi vi erano stazioni di leccornie; frutta, formaggi, grigliate, grappa e Champagne. La giornata si è conclusa con una magnifica cena gastronomica e numerosi premi di presenza.

Qui a destra i volontari del "Friends for the Cure". Prima fila Dominic Lamanuzzi, Luciano Pipia, Joe Lamanuzzi, Dr. Roger Tabah del M.U.H.C., Frank Rana. Seconda fila, Maria Valente, Tina Lamanuzzi, Nina Caso, Betty Ferrante, Mary Rana, Josie Morreale.



Il comitato organizzatore
Nick Carlucci, Circuit Ford Lincoln, Tina & Dominic Lamanuzzi, Friend of the Cure; Joe Valentino, Valentino Furniture; Luciano Pipia, 940 AM Montreal; Joe Valentino, Club de Golf Ste-Rose.



Da sinistra: Franco Silla, Lina Di Lonardo, Carmelo Di Lonardo, Luc Feliziani. In piedi, Rocco Del Duca, Dennis Nikas, Joe Valentino, Antonio Del Signore, Rina Valentino, Larry Kruty.



Seduti: Taras Iwanycki, Joe Lastoria, Giovanni Santoianni. In piedi: Sam Paventi, Anthony Renda.

Benvenuti al Club di Golf Ste-Rose

Una generosità eccezionale: se ti viene la voglia di un espresso con Joe Valentino è un successo!



1^a
Edizione
del Torneo
di Golf

Realizzato grazie
all'associazione



VALENTINO
FURNITURE INC

6950, boul. Couture,
St-Léonard. Qc.
tel: 514.325.4222
fax; 514.325.9497

GOLF STE-ROSE

1400, boul. Mattawa
Fabreville, Qc.
tel.: 450.628.6072



6300, Henri-Bourassa est
Montréal-Nord, Qc.
H1G 5W9
tél: 514.525.4700
Fax: 514.325.9872
www.circuitford.com



Un grazie di cuore per la
loro generosità alla famiglia
CARLUCCI



Per una
"Dolce vita"
Pharmavigor
naturally...



Qui sotto da sinistra a destra: seduti, Bernard LaFleur, Banque Royale; Franco Pangallo, Amico degli amici; Normand Mathieu, Importateur; Carmelo e Domenico Zavaglia, coproprietari di Mondì Construction, di origini Mammolese. In piedi, Emily e Lavinio Bassani, Giovanni Santoianni, Nick Forgione, Meubles Italia; Vincenzo Caccamo, Ottimo Furniture Emilio viene da Isernia, Varone Construction Naslin; Franco Pirri, Firma Céramic.



donne 55.000\$

Felicitacion à Tony Loffreda pour sa recente nomitation



Tony Loffreda
Vice-président régional, Services financiers commerciaux Québec Ouest RBC Banque Royale

RBC Banque Royale a remis un chèque de 55 000 \$ à la Maison des jeunes Par la Grand'Porte lors d'une conférence de presse qui s'est tenue le 7 juin dernier dans le cadre des activités de la Coupe du Monde U-20 de la FIFA qui se dérouleront au Stade Olympique du 30 juin au 15 juillet. Faisant parti du projet initié par la SPVM, la CSDM et plusieurs autres partenaires communautaires et sociaux et appuyé par la Banque Royale du Canada, ce montant on permis à plus de 12 000 jeunes de milieux défavorisés en groupes d'assister aux matchs d'ouverture le 30 juin.



Jocelyne Cyr, commissaire à la Commission scolaire de Montréal - Marc Parent, assistant-directeur au SPVM; Farida Méziane, directrice de la Maison des jeunes Par la Grand'Porte; Tony Loffreda, membre du Comité organisateur de Montréal de la Coupe du monde U-20 de la FIFA; Madame Anie Samson, mairesse de l'arrondissement Villeray-St-Michel-Parc-Extension; Francis Millien, président du Comité organisateur de Montréal de la Coupe du monde U-20 de la FIFA.

M. Tony Loffreda a été désigné vice-président régional, Services financiers commerciaux, Québec Ouest, en avril 2007, soit deux ans après qu'il a joint les rangs de RBC Banque Royale à titre de vice-président, Services à l'entreprise, Développement des affaires. Dans ses fonctions actuelles, M. Loffreda est responsable d'une équipe de neuf vice-présidents qui assurent la gestion et le développement des centres d'affaires de RBC Banque Royale, dans l'île de Montréal et les secteurs spécialisés pour la province du Québec. Avant cette nomination, M. Loffreda a poursuivi sa carrière au sein de l'une des grandes banques canadiennes pendant près d'une quinzaine d'années. Il y a œuvré dans les services aux grandes entreprises ainsi que dans les services aux entreprises, surtout à titre de directeur principal. Auparavant, il a été chef d'une équipe de comptabilité et de vérification, dans une firme reconnue de comptables agréés, pendant six ans.

Il détient un baccalauréat en commerce (B. Comm.) de l'Université Concordia et il a reçu le titre de Certified Public Accountant (C.P.A.) de l'Université de l'Illinois. En outre, il est membre de l'Institut américain des C.P.A. À titre de bénévole, M. Loffreda compte plusieurs organismes auxquels il a contribué en tant que membre du conseil d'administration ou de président d'une activité-bénéfice : Ce sont principalement la Chambre de commerce et d'industrie de l'Est de Montréal, l'Institut de cardiologie de Montréal, la Fondation canadienne du rein, la Fondation canadienne du foie, la Société d'arthrite canadienne et de l'Institut Armand-Frappier.

BOULANGERIE • PÂTISSERIE • CHARCUTERIE

Buffet froid
Pain sans gras disponible
Fraîcheur et qualité garanties

7454, Maurice-Duplessis, R.D.P. (Québec) H1E 3Y1 (514) 648-7000

BOULANGERIE • PÂTISSERIE • CHARCUTERIE

Buffet froid
Pain sans gras disponible
Fraîcheur et qualité garanties

5115, Jean-Talon est, St-Léonard (Québec) H1S 1K8 (514) 721-5000

CENTRE DE VINIFICATION

WINEMAKING CENTRE

LES CENTRES DE VINIFICATION MONDIALE SONT SITUÉS AUX ENDROITS SUIVANTS:

- Centre de Vinification St-Léonard, 8748 Langelier, St-Léonard, Québec Tél.: 514-321-2146
- Centre de Vinification Montréal, 334 Crémazie Ouest, Montréal, Québec Tél.: 514-271-0873
- Centre de Vinification Québec, 715 Commerciale, St-Jean-Chrysostome, Tél.: 418-834-7933
- Mondiale Winemaking Center Hamilton, 1660 Upper Ottawa Street, Unit 1, Hamilton, Ontario, Tél.: 905-318-4819
- Mondiale Winemaking Center, St-Catharines, 87 Hanover Drive Unit #2, St-Catharines, Ontario, Tél.: 905-641-1465.



11^o Ominium di golf per la generosità "Jeunesse"

Riuscita raccolta fondi in favore della Fondation Centre "Jeunesse" Mediante un nutrito gruppo di generosi imprenditori che dall'utile al piacevole sui tre percorsi da golf del centro "LeVersant" di Terrebonne, si unirono per una gara piacevole, allietata alla fine della giornata da una squisita cena curata dallo chef Mario Lejeune, sotto la guida del direttore generale per la ristorazione M. Chrispain Pelletier.

Au coeurs de la réussite sont les commanditaire majeurs tout en particulier la Banque Nationale, souvent present dans des événements pour des bonnes causes. Nous notion au table au coeur de la salle dîner l'équipe BCN Bank.

Le président de la Fondation au centre Jeunesse de Montréal M. Martin Janson a souligné la générosité de la Banque Nationale et remercié tous les golfeurs et donateurs presents. Pour en savoir plus de sa mission téléphoner au 514.593.2676 ,

ou par internet : www.centrejeunessedemontreal.qc.ca.
pour écrire via e-mail: fondation@cjm-iu.qc.ca

Une table bien vibrante dû à la presence de plusieurs italiens, du bon vin, de la bonne bouffe et de l'agréable compagnie d'une extraordinaire équipe de la Banque National du Canada.

De gauche premier plan: Gèneviève Brien, Benoît Laroche, directeur aux entreprises, Brigitte Robert, directrice déposants exclusifs, Philippe Bouchard, directeur Regional Gestion personnalisé Montréal, Lavinio Bassani, Président Capmatic Canada et Pharmavigor, Giovanni Santoanni, Président des Hôtels Lord Berry, Royal Versaille etc. Michele Lavault,

2e plan au centre le chef exécutif et directeur de la restauration du Club de golf Le Versant, M. Ghislain Pelletier et Martin Janson président de la Fondation Jeunesse de Montréal, Dany Cloutier, planificateur financier; Jean-Sebastien Lemieux, Denis Fournier, Paola De Cicco, directrice en épargne collective, Daniel Dusseault, Planificateur financier et Johannie Therrien, Hôtesse et Cesidio Golini

Il "Team" Benevoli

BANQUE NATIONALE



Fête Champêtre

FONDATION ARMAND-FRAPPIER

UN AUTRE RECORD

pour la Fondation Armand-Frappier

1.315.000\$

Un merci particulier a Madame Micheline Martin, Tony Loffreda e Lino Saputo jr.

Pour l'avancement de la recherche en santé



Mme Micheline Martin
Présidente Direction du Québec RBC Banque Royale
Présidente d'honneur



M. Tony Loffreda
Vice président régional Service financiers commerciaux Québec Ouest
Président du comité des patrons d'honneur



M. Lino Saputo Jr.
Président et chef de la direction Saputo inc.
Président de la Fête

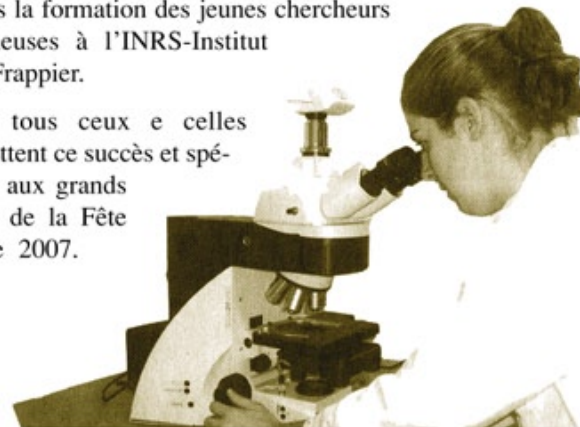


Près de 900 décideurs et décideuses des domaines de la recherche, de la santé et des affaires se sont rassemblés le 21 juin dernier, sous le chapiteau à l'occasion de la quatorzième Fête champêtre de la Fondation Armand-Frappier.

Des personnalités prestigieuses ont participé au succès de cette soirée présidée par M. Lino Saputo Jr. au cours de laquelle un hommage patuculier fut rendu à Mme Micheline Martin.

Pour les Partenaires de la Fondation La Fête fut l'occasion de renouveler leur appui à la création de bourses de recherches et pour de grandes corporations de consentir des dons qui permettent l'avancement de la recherche en santé et l'excellence dans la formation des jeunes chercheurs et chercheuses à l'INRS-Institut Armand-Frappier.

Merci à tous ceux e celles qui permettent ce succès et spécialement aux grands donateurs de la Fête champêtre 2007.





GROUPE STONEHENGE

952, Sir-Wilfrid-Laurier, Bureau 201
Mont-Saint-Hilaire Qc. J2G 4S6

Montréal: 514.954.9489
Rive Sud: 450.446.1500

Québec: 418.649.4436
Toronto: 416.607.5849

Ottawa & autres régions: 1.877.748.1500
Site web: www.groupestonehenge.com
Courriel: groupestonehenge@bellnet.ca

RBQ: 8312.8421.09
O.P.C.: 118569
APCHQ: 00205234 04 2000

**GARANTIE À VIE
TRANSFÉRABLE 50 ANS**



*Chez nous
l'ambiance
fait
la différence*

- Grillades
- Café au lait
- Loterie Vidéo
- Cappuccino
- Événements sportifs

8247 Métropolitain Est
Anjou, Québec H1J 1X6
514.351.4418

La Molisana **Ristorante** *Typique cuisine
et ambiance italienne*



• *Musique du jeudi au dimanche pour une atmosphère de fête • Nos deux salles de réceptions peuvent accueillir des groupes de 25 à 100 personnes par salle*

1014, Fleury est, Montréal (Québec) 514. 382.7100

Ristorante Italiano

**Bifteck et Fruits de mer
Steak and Seafood**

ENZO'S

1437 rue crescent
Montréal, Québec H3G-2b2
Tél.: (514) 842-9394 • Fax: (514) 842-8678

1982

La Voce

2007

«LA VOCE» ha compiuto 25 anni

PER ABBONARTI ALLE 2 RIVISTE?

SPECIALE PER CANADA E USA

(25th anniversary)

\$40.00 (12 numeri) \$60.00 per 24 numeri

(dall'estero costo doppio)

Sostenitore \$200 al Club dei leaders \$500

NON ASPETTARE, ABBONATI!

compila questo tagliando e spedisilo subito
con l'assegno o vaglia postale a: LA VOCE

5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8 Canada

Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107

oppure via e-mail: tridico@lavoce.ca

SÌ, GRADIREI RICEVERE L'ABBONAMENTO DE "LA VOCE"
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: _____

Professione: _____

Indirizzo: _____

Città: _____

Provincia _____

Telefono: _____

Fax: _____

e-mail _____

Restaurant

PESCA

*Specialità frutti di mare.
Cucina mediterranea italiana*

Matteo è di ritorno a Montréal

La Voce lo ha incontrato per voi fedeli lettori e buongustai e ci ha raccontato come è venuta questa grande passione per la cucina di mare



La passione per l'arte del mangiare bene risale alla mia infanzia vissuta al fianco dei miei genitori sul bordo del mare a pescare del buon pesce e prepararlo in numerosissime maniere.

Fu la mia ispirazione sia nella scelta del nome "PESCA" che in quelli dei prodotti che la nostra clientela esige come prodotti freschissimi che sono il segreto di una sana alimentazione. Ecco perché quando apro un ristorante i buoni intenditori e gli appassionati della buona cucina, vengono a trovarmi.

Guarda caso, mi sono associato con un napoletano verace, il popolare Paolo Scotti, il quale dichiarava che è anche lui è un'amante di pesca e naturalmente di pesce. Ottima varietà di paste e risotti abbinati con grigliate miste e un ottimo bicchiere di vino, il tutto per fare un festino.

Da noi non manca lo spazio, abbiamo anche salette private per piccoli e medi gruppi da 10 a 150 ospiti e suggerisco di riservare in tempo per qualsiasi avvenimento.

Il Ristorante "PESCA", nel cuore della Piccola Italia di Montréal, vanta già in meno di un anno dall'apertura un'ottima reputazione, sia per l'esperienza che fa la differenza che per per i suoi clienti esigenti in cerca di luoghi dove uno si sente in casa propria come lo hanno sempre fatto gli artisti qui fotografati con Matteo come: Andrea Bocelli, Toto Cutugno e Little Tony, accompagnati dall'impresaria teatrale di esperienza ventennale la notissima Linda Orsini. A Matteo Scanzano e Paolo Scotti auguriamo un buon successo.

*Il ristorante dove festeggiare qualsiasi avvenimento, battesimi, comunioni, cresime, anniversari, ecc.
Capienza fino a 150 persone*

Prenotate al 514-667-3867

6834, boul. St-Laurent (Petit Italie) Montréal

Speciale
Brunch della domenica dalle
11:00 alle 15:00
\$ 29 adulti
\$ 15 ragazzi al di
sotto di 12 anni

**IL PRESENTE EVENTO È STATO
POSSIBILE GRAZIE ALLA
COLLABORAZIONE DI:**

AUTORITÀ ED ENTI CALABRESI

On. Agazio Loiero,
Governatore Calabria
On. Mario Pirillo,
Ass. agricoltura Calabria
On. Mario Oliverio,
Pres. provincia Cosenza
On. Domenico Pappaterra,
Pres. Ente Pollino
Prof.ssa Rosetta
Console, Tursimo e spettacolo
Dr. Guglielmo Armentano,
Sindaco di Mormanno.

SOSTENITORI E COLLABORATORI

On. Renato Turano, Sen. ital. per il Nord
America
Tony Loffreda, V. Pres. Banque Royale
del Canada
Joe Colubriale, Industrie JC. Fibres
Roberto Colavecchio, Groupe Trio
Famiglie Monticciolo, **Cosimo Filice**
Arturo Tridico e **Racine Chamberland**
M. Mazzaferro, Salumificio Nostrano
Franco Carbone, Rosmar/Litho
Matteo Paranzino, Café Milano
Franco Pangallo, Industr. Line P. Int.
Joe Occhiuto (Berchicci Import)
Giuseppe Di Battista
S. Agostino, Ristorante dai Baffoni
Famiglia Fazzari, Buffet Vogue
Elio De Lauri, Elio Pizzeria
Giuseppe Borsellino, Petra construction

Ospiti d'onore

Tony Loffreda e consorte
Franco Carbone e consorte
Signora Teti Tomassi,
On. Tony Tomassi
e signor Franco Venneri

I Media italiani locali

CFMB Radio, Il Cittadino Canadese, Il
Corriere Italiano, Insieme, La Voce.

Le associazioni

Ardoresi; Ass. San Marziale; Calabresi nel
mondo; Cosentini; Donne volontarie siciliane;
Gruppo folkloristico Calabrese;
Famiglie Calabresi; Lega bowling sanprietresi
(ca); Madonna di Monserrato
Vallelonga; Magna grecia; Mammolesi;
Nardo Di Pace; Parentesi; Santacaterinesi
sullo Jonio; San Francesco di Paola.

DALLA CALABRIA IL GRUPPO FOLKLORISTICO MIROMAGNUM I

La consulta Calabria Canada all'unisono con il Grupp Miromagnum

Il gruppo Miromagnum ha rappresentato l'Italia al Mondiale della Cultura di Drummondville, una rassegna di canti e balli che ha visto oltre 100mila persone all'apertura del Festival. I componenti del gruppo cosentino sono stati accolti amichevolmente e fraternamente dagli esponenti della comunità calabrese di Montréal, alla quale hanno voluto dedicare uno spettacolo al Centro Leonardo da Vinci, organizzato dal consultore della regione Calabria, Professoressa Filomena Alati Sclapari e dall'esperto della Calabria, cavaliere Arturo Tridico.

Al Caffè Milano

La bella giornata montrealese per i giovani componenti del gruppo Miromagnum è iniziata con una sosta al Caffè Milano dove sono stati accolti dal titolare Matteo Paranzino e il suo personale e dove hanno avuto modo di assaggiare alcune delle specialità gastronomiche. Poi un tour de ville fino al Mont Royal per ammirare il panorama montrealese. Di ritorno verso lo spettacolo, sosta nel quartiere Baffoni, accoglienza cordiale dai titolari Romolo Fabrizio e il mammolesse Salvatore Agostino. All'interno della trattoria i bersaglieri della fanfara di Ascoli Piceno in città per la giornata delle Marche. Poi all'improvviso si sentono nell'aria le note dell'Inno di Mameli, tutti in piedi a cantare l'inno italiano. Una fortissima emozione ci invade, un momento magico. Tra l'altro circa un anno prima gli azzurri avevano conquistato il quarto titolo mondiale in Germania. Una scena che resterà scritta nella storia della comunità italiana di Montréal. Finalmente la troupe italiana arriva al terato Mirella e Lino Saputo del Centro Leonardo da Vinci, il tutto esaurito, un piene di pubblico. Lo spettacolo non poteva che cominciare con la tarantella calabrese che ha sollevato entusiasmo, applausi e grida di "Viva la Calabria", "Viva l'Italia", "Viva il Canada". Al Centro Leonardo da Vinci vibravano gioia ed entusiasmo dei calabresi ai quali si sono aggiunti tutti i presenti. Uno spettacolo in famiglia, un incontro fra due gruppi conterranei evoluti in ambienti diversi, animati dallo stesso desiderio di promulgare le tradizioni della Calabria. I due gruppi folkloristici hanno fatto rivivere emozioni antiche, i componenti del Miromagnum insieme con il gruppo folk Calabrese di Montréal, un autentico vivaio di giovani talenti, diretto da Laura e Francesco Marra. Uno spettacolo di alto gradimento. Il gruppo Miromagnum ha fatto rivivere ai presenti i canti, le stornellate, i balli del montagne del Pollino, repertorio che ha deliziato il pubblico. Un omaggio da parte degli ospiti; una colomba, quale simbolo di pace.

*(Un compleanno di emozioni della coppia
Raffaella e Joe Colubriale al suono di Tony Commodari)*



In piedi, da sinistra: Luigi Di Vito, Enza Tridico, Guglielmo Armentano, Filomena Alati Sclapari, alcuni artisti calabresi, Pippo Saputo. Seduti, Maria Lungarini, Pino Monticciolo, Maria Saputo Monticciolo, Rosalia Saputo Monticciolo, Caterina Monticciolo.

Emozionante momento dei due gruppi calabresi



IN SPETTACOLO A MONTRÉAL E A DRUMMONDVILLE



Tony Loffreda Vice presidente della RBC Banque Royale e signora con un'artista calabrese

Fra le tante note belle- della giornata, il gesto di un ragazzo del gruppo che ha voluto regalare al dinamico cavaliere Arturo Tridico un cd dei canti calabresi. Gli organizzatori ringraziano le istituzioni italiane e in particolare quelle calabresi e i loro dirigenti. I profitti dello spettacolo sono stati devoluti alla associazioni partecipanti, al gruppo Miromagnum e al Congresso Italiani del Québec. Un sentino ringraziamento alla famiglia Monticciolo Saputo, presente il signor Giuseppe Saputo, per aver ospitato il gruppo e gli organizzatori ad una cena al ristorante Corneli, una serata stupenda con canti, musiche e con la partecipazione di Tony Commodari con la sua magica chitarra, l'allegria non poteva certamente mancare...

IL CAFÉ MILANO RENDE OMAGGIO AL GRUPPO FOLCLORISTICO MIROMAGNUM DI MORMANNO (COSENZA) PER LA SUA PARTECIPAZIONE AL MONDIALE DELLE CULTURE DI DRUMMONDVILLE (QC) CANADA

Al centrodestra: notiamo il titolare del Café Milano Matteo Paranzino, il sindaco di Mormanno (Cs) Guglielmo Armentano, il Consultore della Calabria Filomena Alati Sclapari, alle sue spalle il presidente del Gruppo Marcello Perrone, l'assessore al Turismo di Mormanno Gerardo Zaccaria e tutto il gruppo folcloristico Miromagnum: Michele Accurso, Giovanni Alberti, Nicola Alberti, Lucia Apollaro, Alessia Armentano, Tania Armentano, Rocco Barletta, Giuseppe Blotta, Francesca Calli, Giuseppe Caputo, Lara Cardellini, Giuseppe Cavaliere, Caterina Anna Cersosimo, Antonio Cosenza, Eleonora Deminico, Domenico Fortunato, Lorena Maiolino, Antonio Minervini, Alessandro Papa, Leontina Pappaterra, Paolo Pappaterra, Antonella Perrone, Carmen Perrone, Francesco Perrone, Alessandro Regina, Luigi Regina, Luigi Regina, Giuseppe Salomone, Antonio Zaccaria. A sinistra i collaboratori Luigi Di Vito, Filippo Camarda, estrema destra Bruno Cuda, fila dietro parte del "team" del Café Milano i signori Anthony Panunzio, Antonio Calocchia, Miguel Hernandez.



Momenti di allegria al ristorante da Corneli



Momenti degli omaggi della consultrice al sindaco di Mormanno



Da sinistra, Tonny Commodari, Basilio Giordano, Guglielmo Armentano, Filomena Alati Sclapari e Giovanni Regina



**MONDIAL
DES CULTURES
DRUMMONDVILLE**



B. Chalati, L.Ph.

La chronique santé de votre pharmacien B. Chalati, L.Ph.

Cesser de fumer, c'est possible!

Arrêter de fumer, tout le monde le sait, c'est difficile, la cigarette créant une très forte dépendance à la nicotine. Toutefois, si on est convaincu et persévérant, c'est possible d'y parvenir. Les ex-fumeurs en sont la preuve !

Des chiffres alarmants

Les chiffres concernant le tabac sont alarmants et ils pourraient, à eux seuls, en convaincre plusieurs de cesser de fumer. Par exemple, cette année, le tabagisme tuera près de 45 000 personnes au Canada seulement. D'ailleurs, jusqu'à la moitié des fumeurs mourront des effets de la cigarette, la plupart avant même d'avoir 70 ans. De fait, le fumeur moyen meurt environ huit ans plus tôt qu'un non-fumeur ! Et c'est sans compter la kyrielle de maladies, comme les anévrismes, le cancer des poumons et les ulcères d'estomac, dont pourront souffrir les fumeurs... et leur entourage.

Au bout du compte, il existe mille et une raisons de cesser de fumer... et la vôtre est sûrement tout aussi excellente !

Des principes de base pour réussir

Certaines personnes arrêtent de fumer tout d'un coup, d'autres ont besoin de temps. En fait, il y a autant de méthodes que de gens. Mais, peu importe le moyen choisi, pour mettre toutes les chances de votre côté, appliquez les principes mentionnés ci-dessous.

1. Contrôlez votre environnement. Éliminez de votre vue cendriers, briquets et cigarettes.
2. Concentrez-vous sur vos motivations. Notez vos raisons et relisez-les quand vous sentez vos forces vous quitter.
3. Modifiez vos habitudes. Changez votre routine et soyez actif.
4. Évitez les éléments déclencheurs. N'allez pas dans des endroits où les gens fument beaucoup.
5. Récompensez-vous d'avoir cessé de fumer. Achetez-vous le disque ou le vêtement qui vous fait tant envie.

Puis, si vous avez besoin d'aide et d'encouragements, n'hésitez pas à me consulter. Je suis là pour vous !

Benvenuti a OTTAWA

Ristorante Italiano
"The Pride of Little Italy"
Giovanni's

"A definite five star rating"
 ★★★★★
 - Ottawa by Night

"Ottawa's Best Italian Restaurant"
 - Ottawa City Magazine
 2002 Readers Choice Award

We Welcome Parties of up to 60 people
 New Private room for up to 40 people
 Celebrating 20 Years of Success
 Wonderful Service & Hospitality
 Extensive Wine Cellar

Your hosts Nino & Lisa

362 Preston St. • Reservations: 613.234.3156
 www.giovanis-restaurant.com

Yves Mercier
 Entrepreneur Électricien

L'entrepreneur électricien par excellence

15 Joliboisé Lavaltrie Qc.
 Tél.: 514.525.6642 • Fax.: 514. 526.5609

Pharmacie CHALATI ET MAHOUSE

Affiliée à **UNIPRIX**

4675, rue Jean-Talon Est
 St-Léonard
 (514) 722-4664

PUL0602901

19⁹⁹ ch.

WAPIVIGOR
 Supplément alimentaire
 30 ampoules
 Rég. : 34,99

Valide jusqu'au 15 avril 2007.

FreeStyle mini™
Gratuit*

à l'achat de 50 ou 100 bandelettes Freestyle.

En collaboration avec TheraSense

*Détails en magasin.

CESSER DE FUMER... ça fait du bien!

NicoDerm TRANSPARENT ÉTAPE 1
 7 bandes adhésives

nicorette
 4 patchs

TELEFONIA

DOVE SI MANGIA BENE

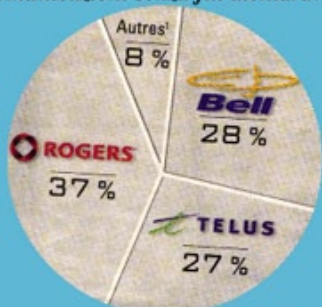
CELLULARE IN CANADA

In Canada la battaglia dei portatili senza filo è controllata al 90% da 3 giganti della telecomunicazione; Roger (37%), Bell (28%), Telus (27%).

Le vendite: da 9.5 miliardi di \$ nel 2004 hanno superato gli 11 miliardi nel 2006.

Quanto tempo durerà questa vertiginosa euforia? Una nuova prospettiva si apre per "Videotron" del quebecchese Pier Karl Péladeau P.D.G. di Québec.

Di certo non può essere un gigante e in più Peter Barnes presidente dell'associazione canadese delle comunicazioni senza fili dichiarava



recentemente che non ci saranno giganti internazionali che possono appropriarsi del nostro mercato ma possono acquistare piccole parti.

OPPORTUNITÀ DI LAVORO

Richiesta di un cuoco con minimo 2 anni d'esperienza in cucina italiana. Deve parlare francese. Telefonare al 450.622.4130 e chiedere di Gino oppure di Anthony

Al Ristorante Trattoria GALLO NERO

Giorni or sono non era uno stop del "Rally 100 Miglia" ma è un'abituale crocevia dei ferraristi che vedo frequentare questo tipico locale dove gli appassionati delle buone pietanze di una tipica cucina italiana trovano, fra coloro che ho avuto l'occasione di conoscere sono i ferraristi "imprenditori per eccellenza" primo da sinistra i signori Pino Bongiovanni, titolare dell'industria Packaging "Crown" e il noto Joe Visconti presidente della "Auto Bugatti, ambedue della sorridente cittadina "Dorval" (Qué); mentre sedute nella foto a fianco notiamo le pescatrici dell'arte del buon mangiare Grace Sidaway Canadese della società Holiday e Mairead Palermo dell'Inghilterra di passaggio a Montréal. In piedi notiamo il titolare della trattoria Franco Gallo con signora e figlia.



Réservation: 514.955.9111



*Il meglio della tipica cucina italiana
"BENVENUTO agli intenditori dai titolari
Franco Gallo e Antonio Piccirilli*

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4



OPPORTUNITÀ - OPPORTUNITÉ - OPPORTUNITY

Les étudiantes et étudiants universitaires à temps plein au premier, deuxième ou troisième cycle qui sont résidents au Québec et d'origine italienne sont invités à participer au programme de bourses d'études de la CIBPA

Bourse de 2 000\$ (premier cycle), 3 000\$ (deuxième cycle), 4 000\$ (doctorat).

Québec residents of Italian origin intending to pursue studies on a full-time basis at the undergraduate, graduate or post-graduate studies level are invited to apply to the CIBPA bursary program.

Bursaries for \$2,000 (undergraduate), \$3,000 (Masters), \$4,000 (PhD)



**CIBPA
DIRECTION
SANS LIMITES**

Voir-sSe: www.cibpamontreal.com

L'AUTOSTRADA DELL'AVVENIRE

TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA

SELECTCOM TELECOM
 "la vostra compagnia di telecomunicazione italiana"
italia
3¢
 al minuto
 una tariffa eccezionale
 per collegarsi ad internet
 rapidweb \$9.95 al mese
1-877-535-3456
 www.selectcomtelecom.ca

AXESS
 SÉCURITÉ • COMMUNICATIONS

- Centrale de surveillance (24hr) U.L.C.
- Système de sécurité
- Systèmes de caméras (CCTV)
- Cartes d'accès
- Intercom
- Système d'incendie
- Câblage structuré
- Téléphone / Câble / Réseau
- Audio / Vidéo

VITO CALABRETTA
 12105, 50e Avenue, Montréal (Qc) H1E 7B8
 Cellulaire: 514.990.8486
 514.990.3535
 www.axesssecurite.com

L'AUTENTICA CUCINA ITALIANA
Restaurant

Elio Pizzeria
 351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1
Buffet

Anna Maria
 357 Bellechasse, Ntl, Qué. H2S 1X1
TÉL.: 514-276-5341

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351
 Casa d'Italia (514) 271-2524
 Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350
 Congresso Nazionale Italo-Canadese (514) 279-6353
 CRAIC (514) 273-6588
 Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353
 COM.IT.ES (514) 255-2800
 C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350
 Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249
 Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473
 P.I.C.A.I. (514) 271-5590
 Centro Caritas (514) 722-7912
 Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980
 Servizi Comunitari italo-Canadese (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522
 Madonna del Carmine (514) 256-3632
 Madonna di Pompei (514) 388-9271
 Madre dei Cristiani (514) 365-2830
 Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424
 Missione dell'Annunziata (514) 634-2174
 N.D. de la Consolata (514) 374-0122
 Santa Rita (514) 387-3220
 Santa Caterina da Siena (514) 484-2168
 San Giovanni Bosco (514) 767-1763
 San Domenico Savio (514) 351-5646
 St. Raymond (514) 481-2725
 Radio Maria (514) 728-1100
 Notre-Dame-des-Écoles (450) 667-9050

SERVIZI COMUNITARI

Medical Emergency 514-842-4242
 Road Conditions 514-873-4121
 Urgence Santé 911
 Weather 514-283-6287
 STM 514-288-6287
 STCM-Specialized Transportation 514-280-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital 514-340-8222
 Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225
 Santa Cabrini 514-252-6000
 Centro d'accoglienza Dante 514-252-1532
 Montreal Children's Hospital 514-412-4400
 Montreal General Hospital 514-934-1934
 Royal Victoria Hospital 514-934-1934
 Ste. Justine Hospital 514-731-4931

PATRONATI

A.C.I.L. (514) 721-3696
 C.I.S.L. (514) 844-0010
 ENASCO (514) 252-9852
 INAS (514) 326-7262
 INCA-CGIL (514) 721-7373
 ITAL-UIL (514) 728-4242

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal 514-872-1111
 Canada Customs 1-800-461-9999
 Postal Code Info. 1-900-565-2633
 U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849
 Driver's License 514-873-7620
 E.I. Employment Insurance 514-496-1161
 Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193
 Family Allowance (Prov.) 514-873-2433
 Federal Income Tax 1-800-959-8281
 GST Credit Benefits 514-283-6715
 Health Insurance Card 514-864-3411
 Immigration Canada 514-496-1010
 Old Age Pension (Canada) 514-873-2433
 Passport Office 514-283-2152
 Provincial Income Tax 514-864-6299
 Provincial Progr. & Service In. 1-800-622-6232
 Quebec Justice Dept. 1-800-597-8645
 Quebec Pension Plan 514-873-2433

Paysagiste M.P.V. enr.



Pavé uni-Asphalte-Excavation/
 Paysagiste/Déneigement
 Réparation ciment



operé par
 Mike Polisena

Bur.(514) 249-0282
Rés. (514)352-8861

Da oltre 50 anni salviamo la vostra vita e i vostri beni!
 Un système d'extincteurs automatiques qui peut faire la différence entre la vie et la mort!




Secur
 Les gicleurs
 sprinklers

50 ans d'expérience
Votre meilleure Sécurité




1502 rue Berlier, Chomedey, Laval, Qc. H7L 4A1
 Bureau: (450) 682-9108 • Fax: (450) 682-8679

POUR VOTRE SÉRÉNITÉ DES AFFAIRES / PER LA VOSTRA SERENITÀ DEGLI AFFARI



Arturo Tridico C.D.A.A.



Je ne vend pas l'assurance, je l'achète pour vous

Êtes-vous incertains ou indécis quant aux protections que vous devriez vous procurer afin d'être protégé adéquatement? Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus. Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins d'assurance, que ce soit sur le plan industriel, commercial, résidentiel ou automobile. Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière d'assurance-vie, d'assurance maladie grave, d'assurance collective, d'assurance hypothécaire, d'assurance salaire, ou pour vos REER, FERR ou autres. Avec moi tout est possible! Appelez-moi!

Arturo Tridico

4001, Crémazie Est, Bureau 100, Montréal (Québec) H1Z 2L2

Tél.: (514) 723-8062 • Fax: (514) 722-4122 • 1 800-465-4891 • Cell: (514) 781-2424

Io non vendo l'assicurazione, la compro per voi

Siete insicuri o indecisi della protezione di cui avete bisogno per proteggervi adeguatamente? Proteggete le vostre produzioni e i profitti futuri! Contattate un esperto che lavora per VOI per soddisfare i vostri bisogni d'assicurazione a livello: industriale, commerciale, residenziale e automobile. Inoltre Arturo Tridico vi offre servizi finanziari come: assicurazione vita, malattie gravi, collettiva, ipoteca, salario, REER, FERR...Con me tutto è possibile! Chiamatemi!

Arturo Tridico


**MAGNUS
POIRIER**



Mike Tiseo
Direttore

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti
Via Aurelia 393A

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.

514 727-2847
www.magnuspoirier.com
Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL

5505, chemin Bas Saint-François
Laval

Loculi in Cappelle Riscaldate

Transporto gratuito con autobus
4 giorni alla settimana

Mike Tiseo
Direttore
450 661-7017





Je me rends souvent
aux États-Unis.

Heureusement,
RBC® m'y suit.

« Grâce aux services **Accès USA RBC^{mc}**, j'ai vraiment accès à mes comptes canadiens et américains, instantanément... et pour pas cher. Je peux facilement virer des fonds par Internet ou par téléphone. Ça, c'est de la mobilité ! »

Renseignez-vous en composant le 1-800-ROYAL^{mc} 5-3 (1 800 769-2553), en passant à une succursale RBC Banque Royale, ou en consultant le www.rbcbanqueroyale.com.

J E C H O I S I S > R B C ^{mc}

 **RBC**
Groupe
Financier